



DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 1 marca 1957

Nr 5

Poz. 25-33

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY

C z ę ś ć A

Komunikacja kolejowa

Zarządzenia Ministra Kolei:



Poz. 25 i 26 — z 7 lutego 1957. w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR-6).

Poz. 27 i 28 — z 5 lutego 1957 w sprawie zmiany Taryfy towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I.

Poz. 29 — z 7 lutego 1957 w sprawie zmiany Załącznika Nr 1 do Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT) — dla bezpośredniej komunikacji towarowej między stacjami Węgierskich Kolei z jednej strony a stacjami portowymi Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w Gdańsku, Gdyni i Szczecinie, jak również stacjami portowymi Niemieckiej Republiki Demokratycznej: Wis-

mar, Rostock, Warnemunde, Stralsund i Sassnitz z drugiej strony, obowiązującego od 16 marca 1956.

Poz. 30 — z 6 lutego 1957 w sprawie zmiany Załącznika Nr 5 do Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1957.

Poz. 31 — z 6 lutego 1957 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Dania dla przesyłek pochodzących z ZSRR lub przeznaczonych do ZSRR.

Poz. 32 — z 14 lutego 1957 w sprawie komunikacji towarowych pomiędzy Polską a Krajami Skandynawskimi (Danią, Szwecją, Norwegią i Finlandią).

Poz. 33 — z 14 lutego 1957 w sprawie komunikacji towarowych pomiędzy Krajami Skandynawskimi (Finlandią, Norwegią, Szwecją i Danią) z jednej strony a Czechosłowacją, Austrią, Węgrami, Jugosławią, Rumunią i Bułgarią z drugiej strony tranzytem przez Polskę.

Sprostowanie

DZIAŁ URZĘDOWY

C z ę ś ć A

Komunikacja kolejowa

Poz. 25. Zarządzenie Ministra Kolei z 7 lutego 1957 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR-6).

W Taryfie na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS) wprowadza się następujące zmiany:

1) na str. 77 w tabeli 12 a) do punktu granicznego Plesna st. hr. (Radiumbad Brambach Gr.) dodaje się w porządku alfabetycznym nowe stacje wraz z następującymi danymi:

1	2	3	5	6	7	8	9	10	11
	Plesna st. hr. (Radiumbad Brambach Gr.)								
640	Bratislava hl. n.	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha	69,60	46,40	56,25	37,50	16	1,95	2,95
499	Brno hl. n.	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha	62,15	41,50	48,90	32,60	17	1,72	2,61
558	Gottwaldov—Zlin	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha - Prerov	67,05	44,70	53,70	35,80	38	1,95	2,84
360	Hradec Kralove	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha - Nym- burk	57,40	38,25	44,05	29,40	—	1,61	2,28

1	2	3	5	6	7	8	9	10	11
133	Chomutov	Frant. Lazne - Cheb	30,05	20,05	16,70	11,15	—	1,06	1,17
314	Liberec	Frant. Lazne - Cheb - Chomutov - Usti n. L.- Decin - Ceska Lipa	52,05	34,70	38,70	25,80	—	1,61	2,06
153	Most hl. n.	Frant. Lazne - Cheb - Chomutov	32,55	21,70	19,20	12,80	—	1,28	1,39
497	Olomouc hl. n.	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha	62,15	41,50	48,90	32,60	—	1,72	2,61
602	Ostrava hl. n.	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha	69,60	46,40	56,25	37,50	15	1,95	2,95
851	Poprad-Tatry	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha - Bohu- min	81,75	54,50	68,40	45,60	23	2,17	3,50
818	Poprad-Tatry	Frant. Lazne - Cheb - Plzen - Praha - Puchov	79,40	52,95	66,15	44,05	24	2,17	3,50
52	Sokolov	Frant. Lazne - Cheb	19,85	13,25	6,55	4,35	—	0,72	0,72
179	Teplice lazne v Cechach	Frant. Lazne - Cheb - Chomutov	34,90	23,25	21,55	14,35	—	1,28	1,39
196	Usti nad Labem hl. n.	Frant. Lazne - Cheb - Chomutov	37,20	24,80	23,80	15,90	—	1,28	1,39

2) na str. 92 w kolumnie lewej, spis stacji kolei Republiki Czechosłowackiej uzupełnia się w porządku alfabetycznym nazwą stacji „Sokolov“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957.

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. St. Batkowski

Dyrektor Departamentu

Poz. 26. Zarządzenie Ministra Kolei z 7 lutego 1957 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR-6).

W Taryfie na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS) wprowadza się następujące zmiany:

Na str. 79 dodaje się do tabeli opłat za miejsca sypialne na kolejach Republiki Czechosłowackiej, jako uzupełnienie rubryk 4 i 7 wykaz opłat za miejsca sypialne klasy 1, w przedziałach czteromiejscowych dla następujących relacji:

1	2	4a	7a
1	Bratislava — Kosice		
2	Bratislava — Chlaba st. hr.	24,10	43,35
3	Bratislava — Poprad-Tatry	10,55	19,—
4	Brno — Chlaba st. hr.	21,55	38,75
5	Dolni Zleb st. hr. — Bratislava	19,40	34,85
6	Dolni Zleb st. hr. — Brno	31,20	56,10
7	Dolni Zleb st. hr. — Nove Zamky	24,45	43,95
8	Dolni Zleb st. hr. — Praha	35,60	64,05
9	Dolni Zleb st. hr. — Chlaba st. hr.	9,95	17,90
		38,55	69,35

1	2	4a	7a
10	Zilina — Chlaba st. hr.	18,20	32,70
11	Kosice — Cierna nad Tisou st. hr.	6,90	12,45
12	Kosice — Poprad-Tatry	17,25	31,05
13	Piestany — Petrovice u Karvine st. hr.	16,55	29,80
14	Praha — Banska Bystrica (pres Bohumin)	32,40	58,30
15	Praha — Bohumin	22,85	41,10
16	Praha — Bratislava	24,30	43,70
17	Praha — Brno	17,50	31,50
18	Praha — Kosice (pres Bohumin)	39,75	71,50
19	Praha — Kosice (pres Puchov)	38,20	68,65
20	Praha — Lichkov st. hr.	14,05	25,25
21	Praha — Nove Zamky	28,70	51,65
22	Praha — Petrovice u Karvine st. hr.	23,65	42,55
23	Praha — Poprad-Tatry (pres Bohumin)	34,40	61,90
24	Praha — Poprad-Tatry (pres Puchov)	32,85	59,05
25	Praha — Presoy (pres Bohumin)	39,80	71,60
26	Praha — Presov (pres Puchov)	38,25	68,75
27	Praha — Chlaba st. hr.	31,65	56,90
28	Praha — Zilina (pres Bohumin)	27,80	50,—
29	Chlaba st. hr. — Petrovice u Karvine st. hr.	23,95	43,10
30	Cierna nad Tisou st. hr. — Zilina	22,—	39,60
31	Cierna nad Tisou st. hr. — Praha (pres Puchov)	43,—	77,30
32	Komarno st. hr. — Bratislava	8,65	15,55
33	Komarno st. hr. — Brno	18,05	32,45
34	Komarno st. hr. — Dolni Zleb st. hr.	37,20	66,90
35	Komarno st. hr. — Petrovice u Karvine st. hr.	22,60	40,65
36	Komarno st. hr. — Praha	30,30	54,50
37	Komarno st. hr. — Zilina (pres Sered)	16,65	29,95
38	Praha — Gottwaldov-Zlin	20,35	36,60
39	Cierna nad Tisou st. hr. — Karlovy Vary hor. n. (pres Puchov, Plzen, Cheb)	56,—	100,70
40	Cierna nad Tisou st. hr. — Karlovy Vary hor. n. (pres Puchov, Praha, Chomutov)	53,55	96,30
41	Karlovy Vary hor. n. — Cheb	17,25	31,05
42	Karlovy Vary hor. n. — Chomutov	17,25	31,05
43	Karlovy Vary hor. n. — Kosice (pres Cheb, Plzen, Praha, Puchov)	51,20	92,05
44	Karlovy Vary hor. n. — Plzen (pres Cheb)	17,25	31,05
45	Karlovy Vary hor. n. — Praha (pres Cheb)	18,30	32,90
46	Karlovy Vary hor. n. — Praha (pres Chomutov)	17,25	31,05
47	Karlovy Vary hor. n. — Puchov (pres Cheb, Plzen, Praha)	34,70	62,45
48	Karlovy Vary hor. n. — Zilina (pres Cheb, Plzen, Praha, Puchov)	36,80	66,25
49	Cierna nad Tisou st. hr. — Pardubice (pres Puchov)	37,90	68,20
50	Petrovice u Karvine st. hr. — Breclav	14,30	25,70
51	Petrovice u Karvine st. hr. — Breclav st. hr.	14,80	26,60
52	Petrovice u Karvine st. hr. — Ostrava hl. n.	1,75	3,10
53	Petrovice u Karvine st. hr. — Prerov	7,50	13,45

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 stycznia 1957.

Z up. MINISTRA KOLEI
inż. St. Batkowski
Dyrektor Departamentu

Poz. 27. Zarządzenie Ministra Kolei z 5 lutego 1957 w sprawie zmiany Taryfy towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I.

W Taryfie towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I wprowadza się następujące zmiany:

1. W Spisie rzeczy Działu III, Rozdz. 1 na końcu str. 7 dodaje się:

„ § 47 A. Opłaty dodatkowe przy przewozie przesyłek tranzytowych przez polskie porty morskie . . . 162“.

2. Na str. 162 zamieszcza się nowy § 47 A w brzmieniu:

„ § 47 A. **Opłaty dodatkowe przy przewozie przesyłek tranzytowych przez polskie porty morskie.**

Przy przewozie przesyłek tranzytowych przez polskie porty morskie obniża się o 50% następujące opłaty dodatkowe stosowane na stacjach portowych:

za ważenie (§ 4), za liczenie sztuk (§ 5), za wyrównanie wagi (§ 8), za przechowanie ładunków (§10), za wynajem przyborów do ładowania i dla zabezpieczenia ładunku (§ 18), za przestawienie wagonu (§ 23), za podstawienie wagonu (§ 24), za podstawienie i zabranie wagonów na i z bocznic (§ 25), za prace manewrowe parowozu (§ 28), za wykonanie zmian w umowie itd. (§ 35), za wymycie i odkażenie wagonu (§ 39), za zawiadomienie odbiorcy o przybyciu przesyłki oraz za przedawizację (§ 42), za ponowne nadanie przesyłki wagonowej (§ 44).“

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 stycznia 1957.

7

MINISTER KOLEI

wz. J. Popielas

Podsekretarz Stanu

Poz. 28. Zarządzenie Ministra Kolei z 5 lutego 1957 w sprawie zmiany Taryfy towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I.

W Taryfie towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I wprowadza się następujące zmiany:

1. W Dziale II, w Rozdziale 1:

1) w rubr. 5 poz. 144 i 145 (str. 45) oznacznik „§ 23“ zmienia się na „§§ 23, 54“, a w poz. 147 dodaje się „§ 54“;

2) w poz. 241 a) (str. 50) po słowach „śmietana hematytowa“ dodaje się przecinek oraz słowa „aglomerat samotopliwy manganowy“;

3) w poz. 255 (str. 51) po słowach „proszek torfowy“ dodaje się przecinek oraz słowa „torf borowinowy“;

4) w rubr. 5 poz. 261 (str. 51) oznacznik „§ 23“ zmienia się na „§ 23 oraz § 53 z wyjątkiem lepnika“;

5) poz. 317 (str. 55) otrzymuje nowe brzmienie „Tłuszcze zwierzęce: odpadkowe, utylizacyjne, kanałowe, pogarbarskie“;

6) w poz. 469 a) (str. 58) po słowach „w beczkach“ dodaje się słowa „i cysternach“;

7) w poz. 552 (str. 61) po słowie „węgla“ dodaje się przecinek oraz słowa „ksantogonian krystaliczny“;

8) wprowadza się nową pozycję 585 (str. 63):

1	2	3	4	5
585	Mocznik techniczny krystaliczny	II	5	

9) w poz. 632 (str. 65) po słowach „polichlorek winylu“ dodaje się przecinek oraz słowo „geralit“;

10) w rubr. 5 poz. 672 (str. 67) zamieszcza się oznacznik „§ 54“;

11) w poz. 853 (str. 73) po słowie „wulkanizowanej“ dodaje się słowa „i tkaniny wulkanizowanej“;

12) w rubr. 5 poz. 911 (str. 76) zamieszcza się oznacznik „§ 23“;

13) poz. 935 (str. 78) otrzymuje nowe brzmienie:

1	2	3	4	5
935	Altany, baraki, domki, kioski, budynki gospodarcze, drewniane, także wyłożone płytami pilśniowymi:			
	a) w stanie rozebranym	V	14	§§ 23, 54 ¹⁾
	b) w stanie złożonym (zmontowanym)	II	5	§§ 23, 38, 54 ¹⁾

- 14) w poz. 1110 A (str. 88) po słowach „typu Golvet ten“ dodaje się słowa „oraz wyroby z bazaltu topionego“;
15) na str. 108 zamieszcza się nową pozycję 1400 A:

1	2	3	4	5
1400 A	Szoferki samochodowe	I	1	§§ 23, 38

- 16) w poz. 1403 (str. 108) po słowie „(ciągnikowe)“ dodaje się przecinek oraz słowa „wózki do przewozu motopompy, dwukółki zrywkowe“; w rubryce 5 zaś tej pozycji przy § 40 zamieszcza się odnośnik „1)“, a u dołu strony 108 następującą uwagę:

„1) Dotyczy tylko przyczep samochodowych.“;

- 17) w poz. 1863 (str. 112) słowa „i t.p. widowisk“ zastępuje się słowami „oraz targów, wystaw itp.“.

2. W Dziale II, w Rozdziale 2:

W Skorowidzu alfabetycznym do klasyfikacji towarów zamieszcza się w kolejności alfabetycznej następujące towary:

Strona	Nazwa towaru	Pozycja kt.
115	Aglomerat samotopliwy manganowy	241
119	Dwukółki zrywkowe	1403
120	Geralit	632
124	Ksantogenian krystaliczny	552
127	Mocznik techniczny krystaliczny	585
139	Szoferki samochodowe	1400A
140	Torf borowinowy	255
142	Wózki do przewozu motopompy	1403
143	Wyroby z bazaltu topionego	1110A

3. W Dziale III, w Rozdziale 1:

- 1) w § 7, w ust. 3 (str. 150) dodaje się po pkt 10) następujące zdanie:

„Za przeładowanie przesyłki drewna o różnej wadze poszczególnych sztuk pobiera się opłatę według pkt 1), 4) lub 5) w zależności od średniej wagi sztuk, ustalonej w drodze podzielenia ogólnej wagi rzeczywistej przez ilość sztuk.“;

- 2) w § 14 (str. 153) zmienia się:

- a) w ust. 2 w wierszu drugim dwukropek — na myślnik i dodaje się wyrazy „za każdą dobę . . . 24 zł“ oraz skreśla się punkty 1) i 2),
b) w ust. 3 opłatę 2 zł — na 12 zł,
c) w ust. 4 opłatę 8 zł — na 24 zł;

- 3) w § 18 (str. 155) ustęp 6 otrzymuje nowe brzmienie:

„6. Wynajem opon może nastąpić tylko wówczas, gdy nie zachodzi obawa, że opony będą uszkodzone przez ładunek.“

Na częściowe zabezpieczenie rozszczeń kolei z tytułu odszkodowania za uszkodzoną lub zagubioną oponę kolej pobiera od nadawcy nie będącego jednostką gospodarki społecznej kaucję w wysokości 1000 zł.“;

- 4) w § 18, w ust. 7 pod treścią pkt 1) dodaje się następujące zdanie:

„Opłatę za wynajem zastaw pobiera się także w przypadkach, gdy kolej zamiast żądanych zastaw podstawi wagon z tymi przyborami, stanowiącymi stałe urządzenie wagonu.“;

- 5) w § 39 na początku ust. 5 (str. 160) dodaje się nowe zdanie:

„5. Opłaty z ust. 3 i 4 pobiera się także za odkażenie wagonów, w których przewieziono choćby jedną przesyłkę drobną zwierząt żywych luzem.“.

Równocześnie skreśla się cyfrę „5“ w następnym zdaniu przed słowem „Jeżeli“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957.

8

Poz. 29. Zarządzenie Ministra Kolei z 7 lutego 1957 w sprawie zmiany Załącznika Nr 1 do Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT) — dla bezpośredniej komunikacji towarowej między stacjami Węgierskich Kolei z jednej strony a stacjami portowymi Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w Gdańsku, Gdyni i Szczecinie, jak również stacjami portowymi Niemieckiej Republiki Demokratycznej: Wismar, Rostock, Warnemunde, Stralsund i Sassnitz z drugiej strony, obowiązującego od 16 marca 1956.

W powyżej wymienionym Załączniku Nr 1 do ETT (Dz. T. i Z. K. Nr 16 z r. 1956, poz. 119) wprowadza się następującą zmianę:

W tabeli artykułowej 33 (Bentonit- glina garbarska) na stronie tytułowej w wierszu siódmym od dołu wyrazi: „2. szlamowańy.“ zmienia się na: „2. szlamowany, mielony.“

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957.

Z up. **MINISTRA KOLEI**
inż. **St. Batkowski**
Dyrektor Departamentu

Poz. 30. Zarządzenie Ministra Kolei z 6 lutego 1957 w sprawie zmiany Załącznika Nr 5 do Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującego od 1 stycznia 1957.

W Załączniku Nr 5 do ETT dla bezpośredniej komunikacji towarowej między stacjami Czechosłowackich Kolei Państwowych z jednej strony a stacjami portów morskich Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w Gdańsku, Gdyni i Szczecinie oraz stacjami portów morskich Niemieckiej Republiki Demokratycznej Wismar i Rostock z drugiej strony, obowiązującym od 1 stycznia 1957 (Dz. T. i Z. K. Nr 20 z r. 1956, poz. 150) wprowadza się następujące zmiany:

Cz. I.

1. W Tabeli odcinkowej CSD, na str. 31 przy nazwie stacji: Rotava dane kolumn 8 i 9 zmienia się z: „5, 213“ na: „2d, 191“.
2. W tabeli artykułowej 23 (Cement):
 - a) skreśla się nazwę stacji Kraluv Dvur wraz z wszystkimi danymi,
 - b) w alfabetycznym porządku zamieszcza się stację Beroun z następującymi danymi:

1	2	3	4	5	6	7
Beroun		CSD	133	133	133	153
		DR	120	117	65	—
		PKP	—	—	30	145

3. W tabeli artykułowej 39 (Wyroby z drewna) w relacji Rotava — Gdańsk/Gdynia zmienia się dane podane w kolumnie 7 z:

„359 na: „303
— 208
464“ 312“.

4. W tabeli artykułowej 58 (Wyroby walcowane) na stronie tytułowej po słowach: „żelazo (stal) sztabowe i profilowe.“ dodaje się słowo: „szyny“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 11 lutego 1957 (odnośnie Cz. I.).

Cz. II.

1. Na str. 51 w Spisie tabel artykułowych nazwę tabeli artykułowej: „Środki transportowe, ich części i przybory do nich 66“ zmienia się na: „Pojazdy, ich części i przybory do nich 66“
2. Na str. 53 i 54 w Alfabetycznym spisie towarów objętych tabelami artykułowymi w porządku alfabetycznym zamieszcza się:

Pojazdy 66
oraz skreśla się: Środki transportowe 66.
3. Wchodzą w życie następujące nowe tabele artykułowe:
 - Nr 9 Zboże, wyroby młynarskie
 - Nr 15 Cukier
 - Nr 17 Pasze
 - Nr 22 Siarka

Nr 29 Produkty chemiczne, farmaceutyczne oraz wyroby z mas plastycznych

Nr 30 Farby

Nr 35 Skóry, także futrzane, wyroby ze skóry

Nr 57 Żelazo i stal

Nr 59 Wyroby żelazne i stalowe

Nr 66 Pojazdy

Powyższe tabele artykułowe można nabyć w Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Warszawie albo za pośrednictwem innych Dyrekcji Okręgowych Kolei Państwowych.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957 (odnośnie Cz. II.).

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. St. Batkowski

Dyrektor Departamentu

Poz. 31. Zarządzenie Ministra Kolei z 6 lutego 1957 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Dania dla przesyłek pochodzących z ZSRR lub przeznaczonych do ZSRR.

W zarządzeniu Ministra Kolei z 2 maja 1956 w sprawie powyższej komunikacji (Dz. T. i Z. K. Nr 8, poz. 52) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w specjalnym postanowieniu dodatkowym do art. 17 CIM w drugim zdaniu ust. 1 skreśla się słowa „przeleża się na złote i“, dodając równocześnie „się“ po słowach: „przenosi“ i „pobiera“;
- 2) skreśla się specjalne postanowienia dodatkowe do art. 20 CIM. Deklaracja wartości dostawy, do art. 41 CIM. Reklamacje administracyjne.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957.

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. St. Batkowski

Dyrektor Departamentu

Poz. 32. Zarządzenie Ministra Kolei z 14 lutego 1957 w sprawie komunikacji towarowych pomiędzy Polską a Krajami Skandynawskimi (Dania, Szwecją, Norwegią i Finlandią).

Z ważnością od 1 marca 1957

Polskie Koleje Państwowe
 Niemiecka Kolej Rzeszy
 Niemiecka Kolej Związkowa
 Duńskie Koleje Państwowe
 Szwedzkie Koleje Państwowe
 Norweskie Koleje Państwowe
 Fińskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a

- A) Danią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną i Niemiecką Republikę Federalną)
- B) Danią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną)
- C) Danią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Szwecję
- D) Szwecją w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną)
- E) Norwegią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Szwecję
- F) Finlandią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Szwecję

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie:

- a) Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM) z 25 października 1952 wraz z Ujednoliconymi postanowieniami dodatkowymi, obowiązującej od 1 marca 1956 oraz
- b) następujących specjalnych postanowień dodatkowych:

Do art. 19 CIM. Zaliczenia i zaliczki w gotowiżnic.

Zaliczenia i zaliczki w gotowiżnicie nie są dopuszczalne.

Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.

- 1) Punkty graniczne polsko-niemieckie:
 - Szczecin Gumieńce / Grambow
 - Szczecin Gumieńce / Rosow
 - Kostrzyn / Kietz
 - Słubice / Frankfurt (Oder)
 - Gubin / Guben
 - Zasieki / Forst (Lausitz)
 - Bielawa Dolna / Horka
- 2) Punkty graniczne niemiecko-duńskie:
 - a) Niemiecka Republika Demokratyczna — Dania:
 - Warnemunde / Gedser (przewóz promem)
 - b) Niemiecka Republika Federalna — Dania:
 - Flensburg Weiche / Padborg (tylko dla przesyłek wagonowych)
 - Flensburg / Padborg (tylko dla przesyłek drobnych)
 - Suderlugum / Tonder
- 3) Punkt graniczny niemiecko (Niemiecka Republika Demokratyczna) - szwedzki:
 - Sassnitz Hafen / Trelleborg (przewóz promem)
- 4) Punkty graniczne szwedzko-duńskie:
 - Malmo / Kobenhavn (przewóz promem)
 - Helsingor / Halsingborg (przewóz promem)
- 5) Punkty graniczne szwedzko-norweskie:
 - Kornsjo
 - Storlien
 - Vassijaure
- 6) Punkty graniczne szwedzko-fińskie:
 - Haparanda / Tornio
 - Stockholm / Turku (Abo) — (przewóz statkiem) — (zamknięty dla: przesyłek materiałów i przedmiotów objętych Załącznikiem I do Konwencji CIM, przesyłek zwłok, przesyłek zwierząt żywych oraz przesyłek taboru kolejowego tocącego się na własnych kołach. Przedmioty o wadze większej niż 5000 kg mogą być dopuszczone do przewozu przez ten punkt graniczny dopiero po uzyskaniu w każdym poszczególnym przypadku zgody Fińskich Kolei Państwowych lub Szwedzkich Kolei Państwowych).

Równocześnie tracą moc zarządzenia ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z r. 1955 Nr 18, poz. 111 i 119 wraz ze wszystkimi zmianami.

UWAGA: Zarządzenie w sprawie komunikacji towarowej Polska — Dania dla przesyłek pochodzących z ZSRR lub przeznaczonych do ZSRR, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z r. 1956 Nr 8, poz. 52, pozostaje nadal w mocy wraz ze wszystkimi zmianami.

MINISTER KOLEI

inż. R. Strzelecki

Poz. 33. Zarządzenie Ministra Kolei z 14 lutego 1957 w sprawie komunikacji towarowych pomiędzy Krajami Skandynawskimi (Finlandią, Norwegią, Szwecją i Danią) z jednej strony a Czechosłowacją, Austrią, Węgrami, Jugosławią, Rumunią i Bułgarią z drugiej strony tranzytem przez Polskę.

Z ważnością od 1 marca 1957

Fińskie Koleje Państwowe
 Norweskie Koleje Państwowe
 Szwedzkie Koleje Państwowe
 Duńskie Koleje Państwowe
 Niemiecka Kolej Rzeszy
 Polskie Koleje Państwowe
 Czechosłowackie Koleje Państwowe
 Węgierskie Koleje Państwowe
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe
 Koleje Rumuńskie
 Bułgarskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Finlandią, Norwegią, Szwecją i Danią z jednej strony a

- A) Czechosłowacją w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Polskę
- B) Austrią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Polskę — Czechosłowację
- C) Węgrami w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Polskę — Czechosłowację
- D) Jugosławią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Polskę — Czechosłowację — Węgry
- E) Rumunią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Polskę — Czechosłowację — Węgry
- F) Bułgarią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Polskę — Czechosłowację — Węgry — Jugosławię
- G) Bułgarią w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną) — Polskę — Czechosłowację — Węgry — Rumunię

z drugiej strony

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie:

- a) Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM) z 25 października 1952 wraz z Ujednostajnionymi postanowieniami dodatkowymi, obowiązującą od 1 marca 1956 oraz
- b) następujących specjalnych postanowień dodatkowych:

Do art. 19 CIM. Zaliczenia i zaliczki w gotowiznie.

I. Z a l i c z e n i a .

- 1) w komunikacji z Bułgarią, Czechosłowacją, Finlandią, Jugosławią, Rumunią i Węgrami zaliczenia nie są dopuszczalne;
- 2) w komunikacji pomiędzy Danią*), Norwegią i Szwecją z jednej strony a Austrią z drugiej strony nadawca może obciążyć przesyłkę zaliczeniem odpowiadającym wartości towaru; zaliczenie nie może jednak przekraczać następujących kwot przy przesyłkach pochodzących:

z Danii	1.600 koron duńskich
z Norwegii	1.600 koron norweskich
ze Szwecji	1.200 koron szwedzkich
z Austrii	€ 000 szylingów austriackich.

II. Z a l i c z k i w g o t o w i z n i e .

- 1) w komunikacji z Bułgarią, Czechosłowacją, Rumunią i Węgrami zaliczki w gotowiznie nie są dopuszczalne;
- 2) w komunikacji pomiędzy Finlandią, Norwegią, Szwecją i Danią z jednej strony a Austrią i Jugosławią z drugiej strony jako zaliczki w gotowiznie dopuszcza się tylko koszty powstałe dla nadawcy w związku z przewozem (np. wydatki na opakowanie, dowóz samochodem itp.). Koszty te nie mogą przekraczać dla jednej przesyłki następujących kwot:
 - a) przy przewozach innych niż wymienione pod b), przy przesyłkach pochodzących:

z Danii	300 koron duńskich
z Finlandii	10.000 marek fińskich
z Norwegii	300 koron norweskich
ze Szwecji	240 koron szwedzkich
z Austrii	1.200 koron szwedzkich
z Jugosławii	13.600 dinarów
 - b) przy przewozach w wagonach-lodowniach, wagonach izotermicznych, wagonach z urządzeniami do ogrzewania lub chłodzenia, przy przesyłkach pochodzących:

z Danii	800 koron duńskich
z Finlandii	25.000 marek fińskich
z Norwegii	800 koron norweskich
ze Szwecji	600 koron szwedzkich
z Austrii	3.000 szylingów austr.
z Jugosławii	34.000 dinarów
- 3) w komunikacji pomiędzy Danią, Szwecją, Norwegią i Finlandią z jednej strony a Jugosławią z drugiej strony jako zaliczki w gotowiznie dopuszcza się także:
 - kwoty odpowiadające kosztom przy poprzednim przewozie koleją w przypadku nowego nadania na jednej ze stacji (granicznej lub innej) kraju nadania;
 - kwoty odpowiadające kosztom przy poprzednim przewozie koleją dla przesyłek pochodzących z krajów trzecich w przypadku nowego nadania, lecz pod warunkiem, że przesyłkę przewieziono od pierwotnej stacji nadania do stacji, na której następuje nowe nadanie, tylko liniami kolejowymi następujących krajów: Austria, Dania, Grecja, Finlandia, Jugosławia, Norwegia, Szwecja, Turcja, Włochy;

*) Przesyłki adresowane do stacji Kobenhavn Frihavn (port franc) nie mogą być obciążane zaliczkami.

- 4) w komunikacji pomiędzy Danią, Szwecją, Norwegią i Finlandią z jednej strony a Austrią z drugiej strony jako zaliczki w gotowiznie dopuszcza się także kwoty odpowiadające kosztom przy poprzednim przewozie koleją w przypadku nowego nadania na wyjściowej stacji granicznej kraju nadania.

Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.

- 1) Punkty graniczne fińsko-szwedzkie:

Tornio / Haparanda

Turku (Abo) / Stockholm — (przewóz statkiem) — (zamknięty dla: przesyłek materiałów i przedmiotów objętych Załącznikiem I do Konwencji CIM, przesyłek zwłok, przesyłek zwierząt żywych oraz przesyłek taboru kolejowego toczącego się na własnych kołach. Przedmioty o wadze większej niż 5000 kg mogą być dopuszczone do przewozu przez ten punkt graniczny dopiero po uzyskaniu w każdym poszczególnym przypadku zgody Fińskich Kolei Państwowych lub Szwedzkich Kolei Państwowych).

- 2) Punkty graniczne norwesko-szwedzkie:

Kornsjo

Storlien

Vassijaure

- 3) Punkt graniczny szwedzko-niemiecki (Niemiecka Republika Demokratyczna):
Trelleborg / Sassnitz Hafen (przewóz promem)

- 4) Punkt graniczny duńsko-niemiecki (Niemiecka Republika Demokratyczna):
Gedser / Warnemunde (przewóz promem)

- 5) Punkty graniczne niemiecko-polskie:

Grambow / Szczecin Gumieńce

Rosow / Szczecin Gumieńce

Kietz / Kostrzyn

Frankfurt (Oder) / Słubice

Guben / Gubin

Forst (Lausitz) / Zasięki

Horka / Bielawa Dolna

- 6) Punkty graniczne polsko-czechosłowackie:

Zawidów / Cernousy

Lubawka / Kralovec

Mieroszów / Mezimesti

Międzylesie / Lichkov

Chałupki / Vrbice

Leluchów / Circ

- 7) Punkty graniczne czechosłowacko-austriackie:

Horní Dvoriště / Summerau

Ceske Velenice / Gmund

Satov / Unter Retzbach

Breclav / Bernhardsthal

- 8) Punkty graniczne czechosłowacko-węgierskie:

Rusovce / Rajka

Komaró / Komarom

Chlaba / Szob

Siatoros / Somoskőujfalu

Lenartovce / Banreva

Kechnec / Hidasnémeti

Slovenske Nove Mesto / Satoraljaujhely

- 9) Punkty graniczne węgiersko-jugosłowiańskie:

Murakeresztúr / Kotoriba

Magyarbóly / Beli Manastir (na razie zamknięty)

Kelebia / Subotica

Roszke / Horgos (na razie zamknięty)

Szoreg / Banatsko Arandelovo (na razie zamknięty)

- 10) Punkty graniczne węgiersko-rumuńskie:

Agerdomajor / Carei (tylko dla przesyłek wagonowych. Zamknięty dla przesyłek zwierząt żywych oraz mięsa i produktów roślinnych, które mają być poddane badaniu weterynaryjnemu, **tużież** dla przesyłek roślin, które mają być poddane badaniu fitopatologicznemu)

Lokoshaza / Curtici

Biharkeresztés / Episcopia Bihorului

Kotegyan / Salonta

Nyirabrany / Valea lui Mihai

11) Punkty graniczne rumuńsko-bułgarskie:

Negru Voda / Cardam

Calafat / Vidin (tylko dla przesyłek drobnych oraz dla przesyłek wagonowych w wagonach dwuosioowych z maksymalnym naciskiem osi na szyny 16 ton i z rozstawem osi conajmniej 4,5 m)

Giurgiu Nord / Ruse razpredelitelna

12) Punkt graniczny jugosłowiańsko-bułgarski:

Gradina / Dragoman.

Równocześnie tracą moc zarządzenia ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z r. 1955 Nr 18, poz. 126—130 oraz w Dz. T. i Z. K. z r. 1956 Nr 15, poz. 109 wraz ze wszystkimi zmianami.

MINISTER KOLEI

inż. R. Strzelecki

Sprostowanie

W Taryfie towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I prostuje się następujące błędy drukarskie:

1) w Dziale I:

a) w § 11, w ust. 2 (str. 14), w wierszu drugim słowa „bela W Norm)” powinno brzmieć: „(Tabela W Norm)”,

b) w § 36, w ust. 1 (str. 26), w pkt 2 słowo „niechowanych” powinno brzmieć: „niecechowanych”;

2) w Dziale III, w § 21, w ust. 2 (str. 156), w wierszu czwartym wyrazy „w wysokości 1—5,00 zł” powinny brzmieć: „w wysokości 5,00 zł”.

9



WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOLEI

(ul. Chałubińskiego 4)

Tel. Red. 88211 lub 89281, wewn. 4503. Cena pojedynczego numeru 1 zł. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 40 zł, półroczna 20 zł. Prenumeratę przyjmuje Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Żoliborz), ul. Felińskiego 2a, konto NBP Oddział Warszawa Żoliborz Nr 1543-6-107.

W.D.K. w Warszawie. Zam. nr 116/57. Nakł. 11.100

Pap. druk. kl. VII 60 gr. A-4 B-64